

**LETTRE D'INVITATION A CONCOURIR POUR L'ATTRIBUTION DES PRESTATIONS
RELATIVES À LA SURVEILLANCE ARMÉE COMPRENANT UN CONTRÔLE AU DÉTECTEUR
DE MÉTAL ET DES INSPECTIONS NOCTURNES DE L'INTÉGRALITÉ DU PARC ET DU
JARDIN HISTORIQUE**

***LETTERA DI INVITO ALLA PROCEDURA PER L'AFFIDAMENTO DELLE PRESTAZIONI PER IL
SERVIZIO DI VIGILANZA ARMATA CON CONTROLLO AL METALDETECTOR GIRI D'ISPEZIONE
NOTTURNA DELL'INTERO PARCO E GIARDINO STORICO***

**de l'Académie de France à Rome – Villa Médicis
dell'Accademia di Francia a Roma – Villa Medici**

Mesdames, Messieurs,
Gentili Signori,

Par la présente, nous vous invitons à participer à la procédure de sélection pour le contrat de prestations de surveillance armée comprenant un contrôle au détecteur de métal et des inspections nocturnes de l'intégralité du parc et du jardin historique de l'Académie de France à Rome – Villa Médicis (AFR) pour une période de 12 (douze) mois, renouvelable.

Con la presente Vi invitiamo a partecipare alla procedura di selezione per il contratto per le prestazioni per il servizio di vigilanza armata con controllo al metaldetector e giri d'ispezione notturna dell'intero parco e giardino storico dell'Accademia di Francia– Villa Medici (AFR), per un periodo di 12 (dodici) mesi, rinnovabile.

Le dossier d'offre que devra présenter le candidat devra comprendre les documents suivants répartis en deux enveloppes :

Il dossier di gara che il candidato dovrà presentare deve comprendere i seguenti documenti, suddivisi in due buste:

1. Dans la première enveloppe, les informations se référant à l'entreprise :

- Présentation de l'entreprise, avec bilan financier et structure technico-administrative ;
- Un curriculum vitæ détaillé du personnel impliqué ;
- Une note référençant les prestations similaires effectuées ;

- Eventuelles certifications, label...

1. Nella prima busta, le informazioni relative all'azienda:

- *Presentazione dell'azienda, con bilancio finanziario e struttura tecnico-amministrativa;*
- *Un curriculum vitae dettagliato del personale coinvolto;*
- *Una nota relativa alle prestazioni simili realizzate;*
- *Eventuali certificazioni, attestati...*

2. Dans la deuxième enveloppe, les documents contractuels remplis et dûment signés :

- La lettre d'invitation à concourir ;
- Le cahier des clauses administratives (CCA) ;
- La note de présentation ;
- L'acte d'engagement (AE) ;
- Le règlement particulier d'appel d'offres (R.P.A.O.).

2. Nella seconda busta, i documenti contrattuali compilati e firmati:

- *La lettera di invito alla procedura;*
- *Il capitolato delle clausole amministrative (CCA);*
- *La nota di presentazione;*
- *L'atto d'impegno (AI);*
- *Il regolamento relativo alle gare d'appalto.*

L'offre la plus avantageuse, sera évaluée et retenue sur la base des critères suivants :

- 45% pour la valeur économique globale de l'offre
- 30% pour l'appréciation de la valeur technique de l'offre
- 25% pour l'appréciation des références et prestations similaires présentées avec les éventuelles certifications de qualité

L'offerta più vantaggiosa sarà valutata e selezionata sulla base dei criteri seguenti:

- *45% per il valore economico totale dell'offerta*
- *30% per l'apprrezzamento del valore tecnico dell'offerta*
- *25% per l'apprrezzamento delle referenze e delle prestazioni similari presentate con le eventuali certificazioni di qualità*

La visite des lieux, obligatoire pour pouvoir déposer une offre, aura lieu le 13 janvier 2020 à 11h.

Il sopralluogo obbligatorio ai fine della presentazione dell'offerta si terrà il 13 gennaio 2020 alle ore 11:00.

Le dossier sera transmis, sous pli fermé mentionnant «**Servizio di sorveglianza armata e ispezione notturna presso Villa Medici**» à l'adresse: «Accademia di Francia a Roma, Viale Trinità dei Monti, 1, 00187, Roma (à l'attention du directeur par intérim, M. Stéphane Gaillard)» **au plus tard le 24 janvier 2020 à 12h00.**

Il dossier dovrà pervenire in plico chiuso con la menzione "Servizio di sorveglianza armata e ispezione notturna presso Villa Medici" all'indirizzo: "Accademia di Francia a Roma, Viale Trinità dei Monti 1, 00187, Roma (all'attenzione del direttore ad interim, Dott. Stéphane Gaillard)" entro e non oltre il 24 gennaio 2020 alle ore 12:00.

Pour tous renseignements complémentaires nécessaires à l'élaboration des candidatures, les candidats pourront prendre contact avec :

Per avere informazioni complementari necessarie a formulare la propria offerta, i candidati potranno contattare:

ACADEMIE DE FRANCE A ROME

M. Massimiliano Gentilucci

Responsable de la technique et de la logistique

Viale Trinità dei Monti, 1, 00187 Roma

appalti@villamedici.it

tel. +39 06 67 61 381

Rome, le 20 décembre 2019

Roma, lì 20 dicembre 2019